



Az eredeti használati útmutató fordítása

Nagy teherbírású mozgatható emelőasztal

Cikkszám: HS009910



Bernd Siegmund GmbH

Gondosan őrizze meg!

V1.0 / 01.03.2020

Jogi nyilatkozat

Gyártó (Szerviz cím)

Bernd Siegmund GmbH
Landsberger Straße 180
86507 Oberottmarshausen
Németországban

Telefon: +49 8203 9607-0
Telefax: +49 8203 9607-33
E-mail: info@siegmund.com
www.siegmund.com

Ezzel az üzemeltetési utasítással az emelőasztal üzemeltetéséhez és egyszerű fenntartási tevékenységeihez szükséges leírásokat és utasításokat nyújtjuk át.

A gépen, részegységein végzendő bonyolultabb karbantartási és javítási munkákkal nem foglalkozik. Ilyen teendőkkel forduljon a Bernd Siegmund GmbH céghez.

Van valamilyen kívánsága, kérdése? Szívesen segítünk.

Jótállás

A törvényben szabályozott jótállási kötelezettségek és határidők érvényesek.

Minden jótállási igény elvesztésével jár, ha a terméket nem rendeltetése szerint használják vagy rajta illetéktelenül műszaki átalakításokat végeznek, illetve felnyitják (módosítják).

A Bernd Siegmund GmbH cég semminemű felelősséget nem vállal a nem rendeltetésszerű használat, a termék illetéktelen megváltoztatása vagy az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károk és balesetek tekintetében.

© 2019 Bernd Siegmund GmbH

Az üzemeltetési útmutatót, elektronikus úton és papíron történő sokszorosítását, valamint fordításait a szerzői jog védi.

Tartalom

1	Általános tudnivalók	4
1.1	Célcsoport	4
1.2	Szerzői jog	4
2	Biztonság	5
2.1	A biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetések magyarázata	5
2.2	Az üzemeltető és a személyzet kötelességei	6
2.2.1	Az üzemeltető kötelességei, szervezési intézkedések	6
2.2.2	A személyzet kötelességei	7
2.3	Általános biztonsági utasítások	7
3	Termék	9
3.1	Termékleírás	10
3.2	Kezelőhelyek	10
3.3	Rendeltetésszerű használat	10
3.4	Előre látható téves használat	11
3.5	Műszaki adatok	11
3.6	Biztonsági berendezések	12
3.7	Adattábla	12
4	Szállítás	12
4.1	Kiszállítás	12
4.2	Biztonság	12
4.3	A lyukasztólap felszerelése, leszerelése	13
5	Üzemeltetés	14
5.1	Biztonság	14
5.2	Az emelőasztal emelése és süllyesztése	15
5.3	Alkatrészek szerelése	15
6	Állagmegóvás, karbantartás	16
6.1	Felülvizsgálat	16
6.2	Emelőhenger	16
6.3	Biztonság	16
7	Üzemen kívül helyezés	17
8	Megfelelőségi nyilatkozat	18

1 Általános tudnivalók

FONTOS

Használat előtt olvassa el figyelmesen!

Őrizze meg, hogy később használhassa referenciaként.

Az üzemeltetési útmutató a mobil emelőasztal (cikkszám HS009910) biztonságos bánásmódjával kapcsolatos információkat tartalmaz, amely a hegesztendő vagy másfajta feldolgozásra váró alkatrészekkel szerelt lyukasztólapok emelésére és súllyesztésére szolgáló gép.

A mobil emelőasztalra a továbbiakban mint „emelőasztal” vagy „gép” utalunk.

Mindenkinek, akit az üzemeltető a gép kezelésével, karbantartásával és üzembe helyezésével megbíz, a tevékenysége megkezdése előtt el kell olvasnia és értenie kell az üzemeltetési útmutatót, különös tekintettel a „2 Biztonság” fejezetre. Különösen vonatkozik ez a gépen munkával csak időnként megbízott személyzetre, pl. a karbantartó és külsős személyzetre.



FIGYELMEZTETÉS

Az üzemeltetési útmutató követése:

- Mindenki el kell olvasnia az üzemeltetési útmutatót, mielőtt az emelőasztalon munkát végezne.

Az üzemben tartónak kell gondoskodnia arról, hogy az üzemeltetési útmutatóból legalább egy példány a gépnél legyen és a géppel dolgozó személyek hozzáférhessenek.

Az üzemeltetési útmutató a géphez tartozik, annak élettartama alatt meg kell őrizni.

Az üzemeltetési útmutatót mindig tovább kell adni a gép új tulajdonosának és használójának.

Az üzemeltetési útmutató és különösen a benne foglalt biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatt előálló személyi és dologi károkért a gyártó semmiféle felelősséget nem vállal.

1.1 Célcsoport

Az üzemeltetési útmutató célcsoportjába azok tartoznak, akiket az üzemeltető az emelőasztalon végzendő tevékenységgel, kezeléssel, felszereléssel, tisztítással, karbantartással, javítással stb. megbíz. Vonatkozik ez a külsős munkatársakra is.

Ezen felül tartsa még be a személyzettel szembeni 2.2 szakaszban megfogalmazott követelményeket is!

1.2 Szerzői jog

Az üzemeltetési útmutató, valamint az üzemi dokumentáció szerzői joga a Bernd Siegmund GmbH cég tulajdona marad. Azokat a vevő, illetve az üzemeltető csak a termék részeként kapja meg.

Ezeket a dokumentumokat kifejezett engedélyünk nélkül sem sokszorozítani, sem más cégeknek, különösen versenytársaknak, hozzáférhetővé tenni nem szabad.

2 Biztonság

2.1 A biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetések magyarázata

Az üzemeltetési útmutató a személyi és dologi károk megelőzését célzó biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetéseket tartalmaz. A veszélyre felhívó figyelmeztetéseket feltétlenül be kell tartani. Az utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülésekhez, anyagi károkhoz, alkatrészek tönkremeneteléhez és az emelőasztal működésképtelenségéhez vezethetnek.

A biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetések kialakítása

A biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetéseket világosan kiemeljük. A következő minta alapján épülnek fel:



FIGYELMEZTETÉS

A veszély jellege

A veszély leírása, forrása és oka

- 1. intézkedés a veszély elhárítására
⇒ opcionális: részintézkedés

A jelzésekhez a következő szavakat használjuk:

 VESZÉLY	Figyelmeztetés fellépő súlyos sérülésre vagy életveszélyre Olyan közvetlen veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezet, ha nem követik a biztonsági óvintézkedéseket.
 FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés esetleges súlyos sérülésre vagy életveszélyre Olyan esetlegesen veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet, ha nem követik a biztonsági óvintézkedéseket.
 VIGYÁZAT	Figyelmeztetés a veszélyre Olyan közvetlen veszélyes helyzetre utal, amely kisebb vagy könnyebb sérülésekhez vezethet, ha nem követik a biztonsági óvintézkedéseket.
MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés anyagi károkra Figyelmen kívül hagyása esetén megrongálódhat a gép, ill. a környezet.

Egyszerűsített biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetések

A biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetések a fent megadott formától eltérők lehetnek, ha egyszerűbb formában is érthetők vagy akár nagyobb hatásúak is.

Az egyszerűsített biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetések részei

- Maga a jelzőszó a figyelmeztetési fokozatnak megfelelő háttérszínnel
- A tájékoztató szöveg

Példa egyszerűsített, „Figyelmeztetés” súlyosságú figyelmeztetésre:

FIGYELMEZTETÉS

- Az egyszerűsített biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetés szövege.

Figyelmeztető jelek

A következő jelek veszélyekre utalnak:

	Általános veszély		Kézsérülés veszélye
	Veszély függő teher miatt		Elesés veszélye

Egyéni védőfelszerelés

A következő jelek a viselendő egyéni védőfelszerelésre utalnak:

	Viseljen védőkesztyűt		Viseljen lábvédelmet
---	-----------------------	---	----------------------

2.2 Az üzemeltető és a személyzet kötelességei

2.2.1 Az üzemeltető kötelességei, szervezési intézkedések

Az üzemeltető bízta meg a saját vagy külső személyzetet az emelőasztal kezelésével, karbantartásával, fenntartásával stb.

Veszélyre felhívó figyelmeztetések

Az üzemeltetőnek figyelnie kell arra, hogy a terméken található biztonsági és veszélyre felhívó figyelmeztetésekre betartsák, valamint hogy azok és a tájékoztató táblák mindig jól olvasható állapotban legyenek.

Változtatások

A berendezésen az üzembiztonságot esetlegesen lerontó változtatásokat, átépítéseket, hozzátoldásokat a gyártó hozzájárulása nélkül nem szabad végezni. Ez a biztonsági be-
rendezések beépítésére is vonatkozik.

Ellenőrzések, vizsgálatok

Az ismétlődő ellenőrzésekre és vizsgálatokra a „6 Állagmegóvás, karbantartás” fejezetben és az alkotóelemek üzemeltetési útmutatójában megadott törvény által előírt határidőket be kell tartani.

Személyzet kiválasztása, személyzet képzettsége

A gépen munkákat csak az üzemeltető által azzal megbízott, megbízható személyzet végezhet. Az emelőasztallal történő munkavégzés tanult, betanított munkaerőt, bizonyos tevékenységek megfelelő szakmai végzettséget feltételeznek.

- Az üzemeltetőnek közölnie kell a kezelőszeméllyel a felelősségét, a biztonságos viselkedés tekintetében is, valamint lehetővé kell tennie számukra a nem biztonságos utasítások megtagadását.
- Oktatásban, betanítás, kiképzés alatt vagy betanulási szakaszban, valamint 18 év alatt az emelőasztal használatát csak gyakorlott személy állandó felügyelete mellett végezhetik.

Az üzemeltetőnek megfelelő szervezési és utasítási intézkedésekkel biztosítani kell, hogy a gép kezelésével, karbantartásával és üzembe helyezésével megbízott emberek figyelembe vegyék a vonatkozó munkavédelmi előírásokat és biztonsági szabályokat.

Egyéni védőfelszerelés

Az üzemeltető köteles a személyzet számára rendelkezésre bocsátani a szükséges egyéni védőfelszerelést, pl. védőkesztyűt és munkavédelmi cipőt.

Biztosítani kell, hogy a személyzet csak a szükséges védőfelszereléssel végezzen munkát az emelőasztalon.

2.2.2 A személyzet kötelességei

A gépen munkavégzéssel megbízott minden személy kötelessége, hogy:

- mindenkor a biztonságra figyelve, felelősségteljesen viselkedjen, ami a munkavédelmet illeti.
- a balesetvédelemre, a munkavédelemre és a tűzvédelemre vonatkozóan betartsa a nemzeti törvényeket és előírásokat, valamint az üzemeltető üzemben belüli előírásait.
- az emberek és a gép biztonságát veszélyeztető üzemzavaroknál és a gép üzemi viselkedésében bekövetkező változásoknál megtegye a következőket:
 - A gép azonnali leállítása
 - Az üzemzavarokat azonnal jelentse az illetékes helynek / személynek
 - Az érintett személyzet tájékoztatása

2.3 Általános biztonsági utasítások

Az emelőasztalnak használat előtt teljesen üzemképesnek és műszakilag kifogástalan állapotban kell lennie.

Az emelőasztal üzemképességének ellenőrzését minden használat előtt el kell végezni szemrevételezéssel.

- Ellenőrizendő
 - Megrongálódás
 - Korrozio
 - Hidraulika tömítettsége

Ezen felül mindig legyen tekintettel a következő alapelvekre:

- Szokatlan üzemi viselkedés, zajok stb. esetén azonnal ki kell deríteni azok okát.



FIGYELMEZTETÉS

- A gépnél egyéni védőfelszerelést kell hordani: védőkesztyű, munkavédelmi cipő



- Az emelőasztal mozgatásakor görgőkön és felállításkor:
 - Az emelőasztal mozgatását kis sebességgel végezze.
 - Különösen legyen óvatos lejtős padlónál, szükség szerint hozzon további biztonsági intézkedéseket, pl. további emberek segítségével.
 - Az emelőasztal felállítását mindig egyenes felületen végezze. Felállítás után elgurulás ellen a kitémasztókkal rögzíteni kell.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

Becsípődésveszély

Ha az alkatrészek vagy a lyukasztólap nem fekszik fel stabilan és nincs biztosan felerősítve, lebillenhetnek az emelőasztalról.

- A lyukasztólapot középre fektesse és csavarozza fel. Csak a gyártó felfogó furataival rendelkező lyukasztólapot használjon. Másfajta lyukasztólapot engedélyeztetni kell a gyártóval.
- Szállítás daruval: a lyukasztólap daruval biztosítani kell, amíg az emelőasztalra nem csavarozzák.
- Minden komponenst a lyukasztólapra kell rögzíteni. Az alkatrészeket egyenletesen kell elosztani a lyukasztólapon.
- Névleges terhelés: 1000 kg. Lyukasztólap: a rászerezelt alkatrészek a névleges terhelést nem léphetik túl.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

Becsípődésveszély

A lyukasztólap felhelyezésekor az emberek becsípődhetnek. Veszély áll fenn a lyukasztólap billenésekor, leesésekor is.

- A lyukasztólap mozgatása lehetőleg daruval:
 - ⇒ A lyukasztólapot biztosan fel kell erősíteni a szállítóeszközhöz: A szállítókengyelt szerelje rá a lyukasztólapra, 1 szállítókengyelt középre, a többi úgy, hogy szállítás közben a stabil, egyenes helyzet biztosított legyen.
 - ⇒ A kikötőeszközt vezesse be a szállítókengyelbe.
 - ⇒ Csak a terheléshez megfelelő szállítóeszközt, emelőeszközt és kikötőeszközt használjon. Legyen tekintettel a lyukasztólap súlyadataira.
 - ⇒ Vegye figyelembe a darus szállításra vonatkozó előírásokat.
- Gondoskodjon a lyukasztólap biztonságos szállításáról:
 - ⇒ Emeléskor ne húzza ferdén.
 - ⇒ A terhet lassan, rángatás nélkül mozgassa.
 - ⇒ A szállítóeszközhöz kerülje a terhelés instabil helyzetét, a hintázást, lengést.
 - ⇒ Lassan tegye le a terhet.
- A lyukasztólap szállítását csak betanított, felhatalmazott személyzet végezze.
- Munkában részt nem vevők ne tartózkodjanak a veszélyes területen. Terhelés alatt tartózkodni tilos.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

Becsípődésveszély

Az emelőasztal emelésekor és süllyesztésekor a becsípődésveszélyes helyek: emelőszerkezet, merevítések, a merevítések megvezetései az alap és felfogató keretben.

- Ne nyúljon az emelőszerkezetbe, a merevítések vezetősínjeibe.
- Ne kússzon be az emelőszerkezet területére, az emelőasztal alá. Ne dugja be a fejét az emelőszerkezetbe.
- Az emelőasztal emelésekor, süllyesztésekor mások ne tartózkodjanak ott.



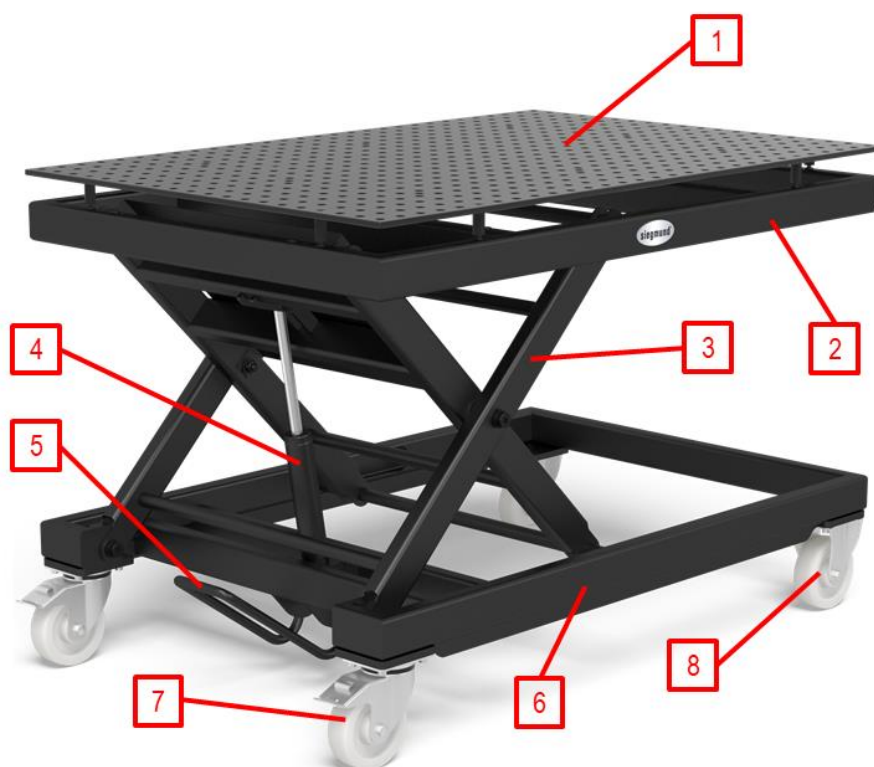
VIGYÁZAT

Elesés veszélye

Ha valaki felmászik az emelőasztalra, lezuhanhat róla.

- Az emelőasztalra lépni, az emelőasztalra felmászni tilos.

3 Termék



1. ábra Emelőasztal

A gép a következő komponensekből és rendszerekből áll:

Poz.	Berendezés rész
1	Lyukasztólap
2	Felfogató keret
3	Emelőszerkezet
4	Emelőhenger
5	Lámpedál
6	Alapkeret
7	Görgők kitámasztóval
8	Bakgörgők

3.1 Termékleírás

Az emelőasztalra kerülnek a különböző lyukasztólapok, amelyre pedig a kézi hegesztésre vagy más megmunkálásra, marásra, fűrészelésre vagy csiszolásra váró alkatrészeket rögzítik, majd emeléssel vagy süllyesztéssel a megfelelő munkamagasságra viszik őket.

Az emelőasztal mobil, a görgőkkel mozgatható. Tehát szállíthatók is vele az alkatrészek.

3.2 Kezelőhelyek

Kezelőhely a

- lyukasztólap minden oldalán van
 - a hegesztésre váró, ill. megmunkálandó alkatrészek felhelyezésére és szerelésére.
 - Hegesztés és egyéb megmunkálás.
 - A lyukasztólap felhelyezése és felcsavarozása.
- a homlokoldalon a pedállal
 - az emelőasztal mozgatására
 - A munkafelület emelése és süllyesztése
- A görgőkön kitámasztó
 - a görgők rögzítésére
 - A kitámasztó kioldása

3.3 Rendeltetésszerű használat

Az emelőasztal célja, hogy vele a kézi hegesztésre és egyéb munkára pl. fűrészelésre, marásra, szerelésre váró alkatrészeket szállítsák és magasságukat beállítsák.

Az emelőasztal görgőkön áll, azokon mozgatható. Az emelőasztal emelésével és süllyesztésével a lyukasztólap, azaz a munkafelület az alkatrészekkel, a megfelelő magasságra hozható.

A lyukasztólapok cserélhetők. Az emelőasztalra csak a gyártó által engedélyezett lyukasztólapok szerelhetők fel.

Csak a Bernd Siegmund GmbH lyukasztólapjait szabad felszerelni. Más gyártmányú lyukasztólapokat a fent megadottól eltérő tulajdonságú lyukasztólapokhoz hasonlóan előzőleg engedélyeztetni kell az emelőasztal gyártójával.

Minden lyukasztólapot központosan kell az emelőasztalra szerelni. Csak olyan lyukasztólap megengedett, amelynél lehetséges a központosan szerelés.

Az emelőasztallal csak stabilan illeszkedő, a lyukasztólapra felcsavarozott vagy befogott alkatrészeket szabad szállítani, hegeszteni, illetve más módon megmunkálni. Az alkatrészek súlyát lehetőleg középre és egyenletesen kell a lyukasztólapra elosztani.

Névleges terhelés: 1000 kg. A lyukasztólap és az alkatrészek súlya együtt nem haladhatja meg a névleges terhelést.

Szabadban történő használatkor az emelőasztalt védeni kell a nedvességtől és adott esetben meg kell szárítani a korrózió elkerülése érdekében.

A gépen és részein a gyártóval történő egyeztetés nélkül nem szabad változtatásokat végezni.

A rendeltetésszerű használathoz tartozik még:

- Az emelőasztal kizárólag kifogástalan, üzemképes állapotban történő használata
- a gyártó által előírt üzemi és környezeti körülmények betartása
- Az üzemeltetési útmutatóban leírt eljárási módok és valamennyi biztonsági utasítás betartása



FIGYELMEZTETÉS

- Az emelőasztal és komponenseit csak rendeltetésüknek, a műszaki adatoknak (lásd 3.5 szakasz), valamint a komponensek üzemeltetési útmutatóinak megfelelően használja.

Az emelőasztal nem rendeltetésszerű használatából származó személyi és dologi károkért a gyártó semmiféle felelősséget nem vállal.

3.4 Előre látható téves használat

Téves használat áll fenn, ha

- az emelőasztalra szerelt alkatrészek nem a 3.3. fejezetben megadott tulajdonságúak, legfőképp az 1000 kg-os névleges terhelést nem szabad az alkatrészek és a lyukasztólap súlyának összesen túllépni.
- A 3.3. fejezet szerinti nem megengedett, ill. a gyártó által nem engedélyezett lyukasztólapokat szerelnek fel az emelőasztalra,
- Ha a lyukasztólapot nem lehet vagy nem középpontosan szerelik az emelőasztalra.
- Az alkatrészeket nem úgy rögzítik az emelőasztalra, hogy a súlyuk a lyukasztólapon egyenletesen oszljon el.
- az emelőasztalt nem a 3.5 szakaszban megadott műszaki adatoknak megfelelően és nem az előírt környezeti hőmérsékleten használják.



FIGYELMEZTETÉS

- Ne használja az emelőasztalt, ha károsodtak a komponensei.

Mindenféle, a „3.3 Rendeltetésszerű használat” fejezetben megadottól eltérő használat tilos és téves használatnak minősül.

3.5 Műszaki adatok

Méretek (hossz x szélesség x magasság, kb.)	1.490 mm x 990 mm x 700 – 1.000 mm
Súly	kb. 200 kg (lyukasztólapon kívül)
Környezeti feltételek	
Környezet	Ipari, üzemi területek
Hőmérséklet	+10 és +40 °C között

3.6 Biztonsági berendezések

A gép a következő biztonsági berendezésekkel rendelkezik:

Leírás	Település
Emelőhenger nyomáshatároló szeleppel	Elülső oldal
Rögzítők	Görgők (elülső oldal)

3.7 Adattábla

siegmond

CE

Bernd Siegmund GmbH
Landsberger Strasse 180
86507 Oberottmarshausen
Germany
Phone: +49 8203 9607 0
info@siegmond.com
www.siegmond.com

Type
Heavy-duty mobile lifting table
Article-Nr. /
Year of construction
Load capacity max.

Heavy-duty mobile lifting table	
HS009910	20xx
1.000 kg	

User manual

4 Szállítás

4.1 Kiszállítás

Az emelőasztal kiszállítását a gyártó vagy szállítási vállalkozás végzi megfelelő képzésű személyzettel.

4.2 Biztonság

Az emelőasztal görgőn tolasakor, a lyukasztólap cseréjekor, az emelőasztal más szállítóeszközzel történő szállításakor vagy az egyes komponensek szállításakor, pl. javításra vagy cserére, vagy a megmunkálendő alkatrészek miatt az emelőasztal, a lyukasztólap vagy a lezuhanó vagy felbillenő komponensek sérüléseket okozhatnak. Tartsa be ezért az alábbi biztonsági utasításokat:

- Az emelőasztal görgőn mozgatásakor:
 - Az emelőasztal tolasát kis sebességgel végezze. Különösen legyen óvatos lejtős padlónál, szükség szerint hozzon további biztonsági intézkedéseket, pl. másik ember segítségével.
 - Az emelőasztalt csak az arra szolgáló helyen a homlokoldalon (lábpedállal) tolja, ne húzza az emelőasztalt.
- Az emelőasztalt mindig egyenes felületen állítsa fel. Felállítás után elgurulás ellen a kitémasztókkal rögzíteni kell, ha szükséges, további biztosítást, pl. kitémasztó éket kell alkalmazni.
- A rá nem szerelt alkatrészeket szállítás előtt le kell venni a lyukasztólapról.
 - A lyukasztólap cseréjekor, valamint az emelőasztal, ill. a komponensek szállításakor figyeljen a következő biztonsági óvintézkedésekre, pl. a
 - Lyukasztólap, emelőasztal, ill. a szállítandó komponens biztos rögzítésére a szállítóeszközön.
 - A lyukasztólap cseréjéhez megfelelő szállítókengyelt használjon
 - Az emelőasztal hevederekkel rögzítse a darura, a teljes emelőasztal szállításakor ne használjon szállítókengyelt, szállításakor az emelőeszközt ne a lyukasztólapra rögzítse.

- A terhet lassan, rángatás nélkül mozgassa.
- A szállítóeszközön kerülje a teher instabil helyzetét, a hintázást kerülni kell.
- csak a teherhez (lyukasztólap, emelőasztal vagy komponens) megfelelő szállítóeszközt, emelőeszközt és kikötőeszközt használjon. Figyeljen a mozgatni szükséges alkatrészek súly adataira.
- Csak az arra illetékes és betanított, illetve megfelelő képzéssel rendelkező személyek végezhetik a lyukasztólap, emelőasztal és az egyes komponensek szállítását. A szakszerű, biztonságos szállítás az ő felelősségük.
- Aki a munkához nem szükséges, ne tartózkodjon a veszélyes területen. Teher alatt tartózkodni tilos!

4.3 A lyukasztólap felszerelése, leszerelése

A következő bekezdés példaként írja le a perforált lemez összeszerelését és szétszerelését. A perforált lemezek és táblák további változataihoz való szerelés megtalálható az összeszerelési útmutatóban.

A lyukasztólap felszerelésének módja:

- A lyukasztólapot megfelelő szállítóeszközzel, pl. daruval az emelőasztalhoz kell hozni.
- A lyukasztólap lemezt központosan az emelőasztalra kell helyezni. Csak olyan lyukasztólap megengedett, amelyet az emelőasztalra központosan fel lehet szerelni.

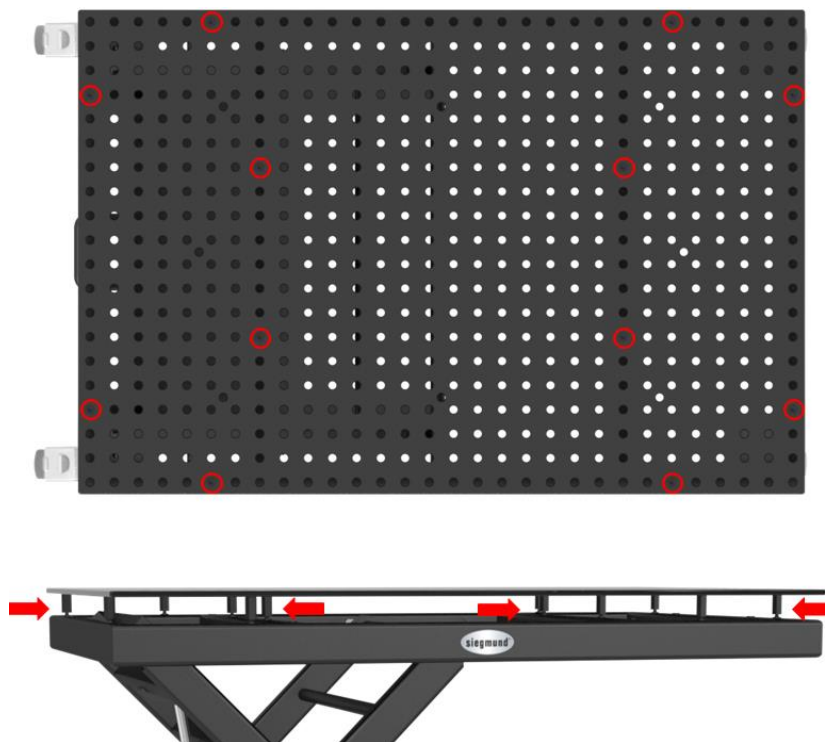


FIGYELMEZTETÉS

Becsípődésveszély

A lyukasztólap emelőasztalra történő felhelyezésekor előfordulhat becsípődés.

- A lyukasztólapot a szállítóeszközzel (daru) középpontosan el kell helyezni az emelőasztalra.
- A veszélyzónát üresen kell tartani: A munkában részt nem vevők ne tartózkodjanak az emelőasztalnál.
- A lyukasztólapot lassan helyezze le, figyeljen a stabil helyzetre.
- A lyukasztólapot lassan süllyessze.
- Ha a lyukasztólap közvetlenül a szabályozócsavar fölött tartózkodik, amellyel a rögzítés történik (rögzítési pontok, 2. ábra), akkor szükség szerint kézzel a pontos helyzetbe kell húzni.
- A lyukasztólapot engedje rá a szabályozó csavarra.
- A szerelőcsavarokat a szabályozó csavarokra kell rögzíteni, lásd a nyilatkat, 2. ábra.
- A lyukasztólapot a szállítóeszközzel mindaddig biztosítani kell, amíg stabilan nem rögzítették. Csak azután szabad eltávolítani a kikötő eszközöket.
- A szabályozócsavarokkal a finom beszabályozás végezhető el, hogy a lyukasztólap lehetőleg vízszintesen és egyenesen feküdjön.



2. ábra A lyukasztólap rögzítési pontok/csavarok az emelőasztalon

Lyukasztólap leszerelésekor:

- A lyukasztólapról távolítson el minden alkatrészt.
- Szerelje fel a szállítókengyelt a lyukasztólapra. Egy szállítókengyel használatakor azt középpontosan kell felszerelni, több szállítókengyelt pedig úgy kell felszerelni, hogy szállítás közben stabil, egyenes helyzetet biztosítsa.
- A kikötőeszközt vezesse be a szállítókengyelbe.
- A szállítóeszközt emelje meg, hogy az emelőeszköz kicsit megfeszüljön, hogy a lyukasztólapot a szállítóeszköz biztosítsa.
- mind a csavart oldja meg, amelyek a lyukasztólapot a szabályozócsavarokon rögzítik, lásd a jelöléseket, 2. ábra.
- A lyukasztólapot emelje le.

FIGYELMEZTETÉS

- A ferdén húzást kerülje, a húzóerőt függőlegesen felfelé kell kifejteni.
- Emeléskor és szállításkor kerülni kell a lengést és berezgést.

5 Üzemeltetés

5.1 Biztonság

Tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Az emelőasztal mobil, a görgőkön mozgatható. Ha az emelőasztalt másik felállítási helyre viszik, be kell tartani a 4. fejezetbeli biztonsági utasításokat.
- Az emelőasztal felállítását mindig egyenes felületen végezze. Felállítás után elgurulás ellen a kitámasztókkal rögzíteni kell.
- A felállítási helyen elegendő helyet kell biztosítani.

- Az emelőasztal üzemképességének ellenőrzését szemrevételezéssel minden használat előtt el kell végezni.
 - Az emelőasztal nem lehet sérült, és nem mutatkozhat rajta jelentős korrózió. Teljesen üzemképesnek és műszakilag kifogástalan állapotban kell lennie.
 - A lyukasztólapot stabilan rögzíteni kell.

Az emelőasztalt csak arra illetékes és betanított személyek végezhetik. Felelősek a emelőasztal szakszerű, biztonságos kezeléséért.

5.2 Az emelőasztal emelése és süllyesztése

Az emelőasztalt az elülső oldalán levő pedállal kell megemelni, amíg a lyukasztólap el nem éri a szükséges magasságot. Lesüllyesztéskor a pedált felfelé kell nyomni.



3. ábra Pedál az emelőasztal emelésére és süllyesztésére

5.3 Alkatrészek szerelése

A lyukasztólapra az alkatrészeket akkor a legjobb felszerelni, ha a lyukasztólap már a jó munkamagasságban van. A magasságot utána még lehet még kicsit igazítani. A szerelést csak az üzemeltető betanított személyzete vagy külsős cég betanított személyzete végezheti el.

A lyukasztólapon fekvő alkatrészeket megfelelő befogó- és rögzítőeszközökkel rögzíteni kell.

A lyukasztólapon levő rendszerfuratok segítségével lehet felszerelni az alkatrészeket, a befogó- és rögzítőeszközöket. A befogó- és rögzítőeszközöknek az alkatrészekhez, azok súlyához, valamint a lyukasztólapra történő rögzítéshez alkalmasnak kell lenniük. Az alkatrészeket stabil helyzetben kell tudniuk rögzíteni, hogy se billenés, se elcsúszás ne következhesen be.

Az alkatrészek lyukasztólapra szerelésekor be kell tartani a következő biztonsági utasításokat:

- Az alkatrészek szállítására a 4. és 5.1. fejezet biztonsági utasításai vonatkoznak.
- Az alkatrészek szerelése előtt az emelőasztalt egyenes felületre kell állítani és a görgők kitémasztóival meg kell akadályozni, hogy elgurulhassanak.
- A szerelés közben ideiglenesen lehelyezett alkatrészeket mindig biztosítani kell billenés, felborulás és lezuhanás ellen.
- A veszélyzónát üresen kell tartani: A tevékenységben részt nem vevők ne tartózkodjanak az emelőasztalnál.

6 Állagmegóvás, karbantartás

Az állagmegóvás és a karbantartás célja, hogy az emelőasztal állandóan biztonságosan használható állapotban legyen.

6.1 Felülvizsgálat

Az emelőasztalon rendszeresen, pl. havi időközönként:

- meg kell vizsgálni rongálódást, kopást és korróziót keresve.
- Ellenőrizni kell minden kötés szilárdságát. Az esetlegesen kilazult kötések meg kell húzni. Minden komponenst stabilan rögzíteni kell.
- A meghibásodott alkatrészeket ki kell cserélni.
- Az emelőhenger tömítettségét ellenőrizni kell. Az emelőhenger hidraulikán a szivárgó helyeket meg kell szüntetni.



FIGYELMEZTETÉS

- Az emelőasztalon nem időben vagy szakszerűtlenül végzett karbantartási munkák a rendes üzem megkezdése után veszélyt jelenthetnek az emberekre.

6.2 Emelőhenger

Légtelenítés

Az egység teljes légtelenítéséhez állítsa függőlegesen felfelé a dugattyúrúddal és várjon kb. 10 percet.

Utána a következőképpen végezze a légtelenítést:

1. A dugattyúrúd terhelés nélkül a pedál működtetésével teljesen tolja ki. A löket végén a pedált még működtesse többször. Ezáltal az egység légtelenítése a beépített légtelenítő szelepen át magától megtörténik.
2. A hidraulikát újra húzza be teljesen.
3. Ismételje meg a műveletet többször, illetve addig, amíg az egység a pedálmozgásra még azonnal reagál, illetve a rendszer mozdulatlan nem lesz. Az egység légtelenítése ekkor kész.

6.3 Biztonság

Karbantartási, javítási stb. munkák előtt az emelőasztalt a görgők kitémasztóival meg kell akadályozni, hogy elgurulhasson.

Üzemfenntartási és karbantartási munkákat csak akkor szabad végezni, ha az asztalon semmilyen alkatrész nem található.



FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő cserealkatrészek miatt személyi sérülések következhetnek be és károk keletkezhetnek az emelőasztalban.

- Csak a gyártó eredeti cserealkatrészeit használja.
- A pótalkatrészek beszerzése érdekében a szerviz címre forduljon.

Fenntartási munkák után:

- A munka közben eltávolított burkolatokat, rögzítéseket az újbóli kezdés előtt vissza kell helyezni.
- Az emelőhengeren végzett munkák után ellenőrizni kell a hidraulika tömítettségét.
- Minden komponens és kötés stabil helyzetét ellenőrizni kell.

Az emelőasztal szakszerű fenntartása megfelelően képzett szakszemélyzetet feltételez. Mindenféle karbantartási és fenntartási munkát csak a feladathoz szükséges végzettséggel rendelkező betanított, képezett szakszemélyzet végezhet.

A szakszemélyzet alkalmazása és a megfelelő oktatások biztosítása az üzemeltető felelőssége.

Meghibásodott komponensekkel és az emelőasztal átépítő alkatrészekkel forduljon a Siegmund GmbH céghez.

A fenntartó és a szakszemélyzet a munkák elvégzéséért és a munkavédelem tekintetében alapvetően maga felelős. A munkák megkezdése előtt a megfelelő előírásokat el kell olvasniuk és azzal tisztában kell lenniük.

7 Üzemen kívül helyezés

Ideiglenes üzemen kívül helyezés**FIGYELMEZTETÉS**

- Az emelőasztal illetéktelen használata veszélyt jelenthet az emberekre.

Raktározás során figyelni kell a megfelelő környezeti körülményekre, lásd „3.5 Műszaki adatok” szakasz.

Végleges üzemen kívül helyezés, leselejtezés

A leszerelést csak szakember végezheti el.

**FIGYELMEZTETÉS**

- Süllyessze le az emelőasztalt a legalacsonyabb pozícióba.
- A tárolt maradék energiára ügyeljen. Az esetleges maradék nyomást a kötések lassú kioldásával szüntesse meg.

**MEGJEGYZÉS**

A maradék közeget, különösen a veszélyes és környezetkárosító anyagokat (hidraulikaolaj) megfelelő tartályban fel kell fogni és előírászerűen le kell selejtezni.

**MEGJEGYZÉS**

A végleges üzemen kívül helyezés és kiselejtezés komplett ócskavas-darabolást igényel. A terméket alkotóelemeire kell bontani.

Az alkotóelemeket be kell gyűjteni, a helyi előírásoknak megfelelően le kell selejtezni vagy vissza kell adni a gyártónak.

8 Megfelelőségi nyilatkozat



EU-Konformitätserklärung / EU-declaration of conformity

Gerätebezeichnung:	Mobiler Hubtisch
Description of the machine:	Mobile lifting table
Artikelnummer:	HS009910
Article number:	
Funktion:	Mobiles, höhenverstellbares Spann-, Montage- und Schweißgestell
Function:	Mobile, height-adjustable frame for clamping, assembly and welding
Name des Herstellers:	Bernd Siegmund GmbH
Name of manufacturer:	Landsberger Straße 180 D-86507 Oberottmarshausen
Name des Dokumentationsbevollmächtigten:	Andreas Rack
Name of authorized documentation representative:	Landsberger Straße 180 D-86507 Oberottmarshausen

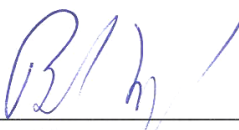
Der Hersteller erklärt hiermit, dass das oben genannte Produkt den grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

The manufacturer declares that the abovementioned product complies with the terms of the machinery directive 2006/42/EC.

Angewandte harmonisierte Normen:	EN ISO 12100:2010
Harmonised standards used:	EN 1494:2000

Oberottmarshausen, 07.01.2020

Ort, Datum
location, date


Bernd Siegmund
Geschäftsführer / CEO